



CRITERIOS PEDAGÓGICOS PARA DISEÑAR UNA UNIDAD ELEX NIVEL BÁSICO

MARÍA DEL CARMEN USSA ÁLVAREZ
DORIS ELISA VELANDIA MELÉNDEZ
MYRIAM WAKED HERNÁNDEZ

Received: 16-03-2009
Accepted: 22-05-2009

Resumen

Este artículo presenta el fundamento teórico y metodológico para el diseño de una unidad ELEX (Español Lengua Extranjera), Nivel Básico; se basa en un enfoque integrador de carácter cognitivo, expresivo y afectivo que permite al estudiante extranjero, adquirir una competencia comunicativa real a través del desarrollo del habla, la escucha, la lectura y la escritura. La estructura de la unidad se consolidó con un diagnóstico, que facilitó el diseño de talleres. La organización y los criterios de la unidad se desglosaron en: Título, imagen de acercamiento, expresión oral, píldora gramatical, aumente su léxico, evaluación, extrapolación y autoevaluación. Con base en los conocimientos adquiridos a través de la unidad, el estudiante puede dar a conocer su capacidad comunicativa en actividades e interacciones sociales y culturales.

Abstract

This paper presents the theoretical and methodological foundation used in the design of the pedagogical criteria for a Basic Level unit in ELEX (Spanish as a foreign language). Basic Level is based upon an integrative, cognitive, expressive and affective approach. This approach enables the foreign student to achieve a real communicative competence through the development of speaking, listening, reading and writing skills. The structure of the unit was the result of a diagnostic process which provided the basis for the design of workshops. The unit has the following structure: Title, approach image, oral expression, grammar tips, key vocabulary, practice and self assessment. Based on knowledge acquired through the unit, the student may disclose their communication skills in activities and social and cultural interactions.

This paper has to do with a pedagogical attempt to the teaching of Spanish as foreign language, the article supports the 'FL Teaching and Learning' major research field of the UPTC Master Program in 'FL Teaching'.

Palabras clave

Español lengua extranjera, competencia comunicativa, metodología, habla, escucha, lectura, escritura, léxico, gramática, actividades socioculturales, expresiones clave, evaluación.

Key words

Spanish as a foreign language, oral speaking, methodology, speaking, listening, reading, writing, vocabulary, grammar, social and cultural activities, key expressions, evaluation.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza del español, como lengua extranjera, ha venido adquiriendo importancia en el ámbito de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC), debido a los intercambios y convenios que tiene la institución con universidades de diversos países. La presencia de varios grupos de estudiantes y profesores extranjeros; así como la inexistencia de un programa de español para extranjeros, motivó a un grupo de docentes a conformar el equipo de investigación ELEX. Este grupo elaboró y presentó el proyecto ante la DIN (Dirección de Investigaciones), ente encargado de la investigación en la universidad, quien consideró conveniente su realización, teniendo en cuenta que las condiciones dadas constituirían una fortaleza, que facilitaría el alcance del objetivo previsto por la investigación: “Diseñar un programa de español Básico para estudiantes, docentes y visitantes extranjeros, mediante la aplicación de un método ecléctico” Waked; Velandia y Ussa (2005:6).

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Para la enseñanza del Español, como Lengua Extranjera en la UPTC, el grupo de investigación ELEX tuvo en cuenta un

enfoque integrador, que se manifiesta en los siguientes aspectos: cognitivo, expresivo y afectivo, propuestos por Sarmiento (200: 100). Se busca que el estudiante extranjero, al estar en un mundo diferente al suyo, utilice adecuadamente, por una parte, el aspecto cognitivo consistente en hacer que reflexione sobre el funcionamiento de la lengua y descubra las características concernientes a ella y, por otra, que haga buen uso de su expresión y desarrolle su imaginación creadora en diferentes contextos, mediante la producción de diálogos y diferentes juegos lingüísticos y la resolución de situaciones en la vida real.

El aprendizaje de una lengua implica un proceso lingüístico y no lingüístico. En el desarrollo del ser humano, cada individuo se enfrenta a un mundo sensorial y conceptual complejo. Para asumir la enseñanza del español, como lengua extranjera, es indispensable un enfoque que permita desarrollar una metodología de la enseñanza y aprendizaje de una lengua, que facilite el proceso intelectual del estudiante, que le permita adquirir la lengua en los diversos contextos del mundo real y su entorno, y que la pueda emplear en diálogos, en la calle, en el aula de clase y así pueda superar sus propias necesidades.

Con esta metodología se espera que el estudiante se desempeñe y se comunique en forma apropiada, y adquiera la competencia comunicativa de la lengua extranjera en las cuatro habilidades: hablar, escuchar, leer y escribir en las diversas situaciones de la vida cotidiana.

Al hablar, el estudiante se comunica en situaciones reales o simuladas, con base en los conocimientos adquiridos a través de la unidad; además, complementa su capacidad comunicativa con las actividades e interacciones sociales y culturales, por tanto, como lo expresa Halliday (1982:29) "la lengua es una forma de interacción, y se aprende mediante ella".

Al escuchar, el estudiante desarrolla la capacidad fonoauditiva, ya sea mediante las grabaciones que aparecen en el CD, previstas para tal fin; o ya sean las conversaciones orales con los profesores y compañeros, la lectura modelo del docente, la escucha de una película. Con estas prácticas, el aprendiz aprende a identificar y usar las diversas expresiones clave, es consciente de sus debilidades y fortalezas en la interacción social.

Al leer, el estudiante realiza un proceso de reconocimiento gráfico de las letras y su correspondiente emisión fonética. Es un proceso de producción de sentido que se caracteriza por el conocimiento de información del texto y del contexto para propiciar la necesidad de leerlo.

Al escribir, los estudiantes desarrollan los ejercicios propuestos, que lo facultan para el acercamiento a los aspectos gramaticales y lexicales, que permiten mayor

comprensión y comunicación. Este acto de escribir exige la recolección de la información y la planificación de los textos de manera que al escribir se pueda realizar la autocorrección, la intercorrección y la presentación de los trabajos de la mejor forma posible.

METODOLOGÍA

Con base en el trabajo realizado, por el equipo de investigación ELEX, con grupos de estudiantes extranjeros se logró estructurar la unidad que se presenta en este documento y que tuvo como proceso de consolidación los siguientes aspectos: inicialmente, se aplicó un diagnóstico, a los estudiantes extranjeros, en el cual se detectaron las necesidades lingüísticas y los intereses personales de cada uno de ellos, para el aprendizaje del español como lengua extranjera; luego se diseñaron y aplicaron unos talleres independientes para diversos grupos de estudiantes, en los cuales se trabajaron los temas de interés de los estudiantes con objetivos específicos y actividades, tales como: presentaciones audiovisuales, ejercicios de aplicación y evaluación, finalmente, se hizo la sistematización de la información que, mediante su tabulación y resultado permitió a las investigadoras Waked y otros (2005) el diseño de la unidad con los siguientes criterios: Lingüístico, Sociolingüístico y Pragmático, los cuales se desglosaron en: la fonética (grabación), la gramática, el léxico, las actividades comunicativas, las actividades socioculturales, las expresiones clave, la evaluación, la extrapolación y, finalmente, la autoevaluación, con la cual se pretende que el estudiante emita juicios acerca de su propio proceso de aprendizaje

y plantee nuevas propuestas que contribuyan al perfeccionamiento del español como lengua extranjera. El texto que aparece al final de la unidad, facilita la práctica de la lectura y la expresión oral. De esta manera, se presenta, al estudiante, la nueva lengua de manera integral.

Unidades como ésta han sido sometidas a pilotajes con estudiantes extranjeros y se ha podido verificar que estos criterios son eficaces para que el estudiante llene sus expectativas. Además, facilita una comprensión más amplia de la compleja diversidad del mundo de la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Las actividades desarrolladas, en diferentes contextos, le permiten al estudiante, primero comprender y ser comprendido a través de la interacción y socialización de las mismas, luego, acercarse a la cultura colombiana. Se busca que aprecien y valoren expresiones auténticas de cada región y que se entusiasmen con los asuntos de la vida cotidiana colombiana tratados con espíritu crítico.

La interacción en diferentes contextos hace que el estudiante exprese sus experiencias, opiniones, gustos, sentimientos; de esta manera, perfecciona la estructura lingüística, enriquece el vocabulario, mejora su pronunciación y, por ende, practica la escritura. La estructura lingüística que utilice el estudiante en cada situación que se le presente, es una nueva experiencia que ayuda a enriquecer y a valorar su propia cultura.

Por lo anterior, el docente debe dominar la diversidad de contextos para que favorezca el desarrollo de la competencia

comunicativa en los estudiantes y los motive para que expresen sus intereses, situaciones personales, sociales y culturales para obtener buenos resultados. Además, debe identificar las habilidades lingüísticas, dar espacios para la conversación, ofrecer variedad de textos de acuerdo con los intereses de ellos.

La comunicación permanente en español, lengua extranjera, genera en el estudiante confianza y seguridad para comunicar, argumentar, preguntar, plantear inquietudes y producir conocimiento.

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD

A continuación se justifica cada aspecto de la unidad:

TÍTULO

Nombre o frase que hace referencia al contenido de la unidad.

IMAGEN DE ACERCAMIENTO

La imagen que aparece al inicio de la unidad, se constituye en una motivación que permite, al estudiante, emitir conceptos en la nueva lengua, gracias a su capacidad de interpretación. La imagen, como fuente de representación, se traduce pedagógicamente, en actividades como la descripción o la narración, con conceptos que pueden ser básicos, pero que constituyen el fundamento de la expresión oral y escrita. La imagen se convierte en una dinámica que facilita la interacción y despierta el proceso de adquisición y creación lingüística. Las imágenes brindan un apoyo muy valioso al código auditivo; además, el contexto, que

ellas ofrecen, ayuda a comprender todas y cada una de las palabras que se verbalizan.

EXPRESIÓN ORAL

En el aprendizaje de una segunda lengua, el discurso oral es fundamental. Éste se soporta en una de las mayores parcelas lingüísticas que es la fonética, la cual facilita la interacción y, como lo cita Habermas (1999:67), “al integrar al individuo y sus acciones en el proceso social organizado de experiencia y conducta en el que está involucrado”, se vivencia la actuación de mecanismos tales como la comprensión, la interpretación y la producción; instrumentos que refuerzan la adquisición del conocimiento en el aprendizaje, por ende, su habilidad en el manejo de la nueva lengua.

PILDORA GRAMATICAL

En este caso, se denomina así a una breve presentación de los aspectos gramaticales estudiados en la unidad. Este ítem surgió de la necesidad que los estudiantes tienen de conocer los aspectos gramaticales, la cual fue manifiesta durante los pilotajes.

El desarrollo de la competencia gramatical y de los procesos intelectuales de analizar, inducir y deducir, favorece la comprensión significativa y garantiza la coherencia y la cohesión de los enunciados y de los textos. Esto, facilita la capacidad para organizar las distintas proposiciones, indicar cuál es la principal y señalar las proposiciones que la argumentan. Así, se logra el reconocimiento de intencionalidades y de variables del contexto que se dan en el acto comunicativo.

AUMENTE SU LÉXICO

Según Halliday (1982: 61) “sólo existe una red de opciones lexicogramaticales, y a medida que éstas se hacen más y más específicas, tienden cada vez más a realizarse mediante la elección de una posibilidad lexicológica que la elección de una estructura gramatical. Pero todo es parte de un solo sistema gramatical”; por tanto, la compilación de un vocabulario nuevo ayuda a comprender y a utilizar la lengua extranjera de acuerdo con sus necesidades en diferentes situaciones. El léxico es uno de los pilares para el aprendizaje de una lengua; aunque hasta ahora, no se le haya dado la importancia necesaria, éste constituye la base primordial para el aprendizaje y buen uso de toda lengua.

ACTIVIDADES COMUNICATIVAS

La competencia comunicativa facilita, al estudiante extranjero, interactuar en un contexto situacional y sociocultural con el uso del sistema lingüístico en actos de habla particulares, los cuales se manifiestan en la práctica cotidiana del lenguaje, en el momento de solicitar o dar información, prometer u ordenar.

La actividad comunicativa se manifiesta también, a través de la práctica escrita, mediante el uso correcto de la morfología y la sintaxis.

ACTIVIDADES SOCIOCULTURALES

Las actividades socioculturales contribuyen para que el estudiante tome conciencia de

la existencia del otro a través de la tolerancia y de la aceptación de lo relativo. El estudiante extranjero, al integrarse a la nueva cultura, hace uso de los preconceptos que le permiten interpretar su entorno, a sus interlocutores, sus propias condiciones, aspectos que facilitan la construcción de conocimientos de manera dinámica, según la asimilación que haga de las experiencias personales y sociales en función de sus estructuras mentales disponibles. Estas razones son suficientes para ayudar, al estudiante, a leer la nueva cultura; es decir, habituarlo a ver en el sentido de guiarlo a la observación no ocasional o dispersa; a tener una percepción global, que contribuya al análisis de los detalles, la organización temporal o espacial y la integración a las actividades socioculturales que le ayuden a establecer y a mejorar las relaciones con los hablantes nativos, mediante el uso adecuado de los mensajes, ya sea directamente o a través de las TICs.

EXPRESIONES CLAVE

En esta sección se enuncia una serie de expresiones que pueden ser emitidas en el curso de situaciones conversacionales trabajadas a lo largo de la unidad; para esto, se tiene en cuenta la pronunciación, con el fin de reforzar la parte fonética. La inadecuada adquisición de los fonemas puede presentar malentendidos o ambigüedades.

EVALUACIÓN

Desde el punto de vista comunicativo, se centra en las necesidades; se argumenta, desde la realidad, y el contexto. Se prefiere una evaluación del aprovechamiento; es decir,

se trabaja, desde el conocimiento previo y la experiencia del estudiante, que demuestra su capacidad lingüística, para desenvolverse en diferentes situaciones.

La evaluación tiene como fin comprobar si los estudiantes extranjeros han desarrollado las capacidades previstas en la unidad. Se evalúan las actividades comunicativas a partir del trabajo realizado y de las inferencias que se pueden establecer a lo largo del mismo. Se evalúa también, la reflexión sobre la lengua, cuyos tópicos se tratan en la denominada píldora gramatical. Los aspectos socioculturales se evalúan a través de la expresión de vivencias, ya sea en forma oral o escrita, mediante los documentos que evidencien el mejoramiento lingüístico.

EXTRAPOLACIÓN

Se refiere a la creación, aplicación, complementario o cultural. El alumno escribe llevando el mensaje a otro contexto, a otras situaciones de la vida; realiza comparaciones, asociaciones, semejanzas y diferencias con otras situaciones; demuestra riqueza de vocabulario y profundidad en el tratamiento del tema, en relación con el universo del saber que ha adquirido en su lengua materna y en la nueva lengua.

La información recibida, mediante la lectura, constituye la práctica de su nuevo registro. El dominio de este conocimiento cumple con algunos propósitos del lector y contribuye a perfeccionar los aspectos metacognitivos de la comprensión lectora.

La aplicación de la información obtenida,

como resultado de la lectura, con fines específicos se realiza por medio de la expresión oral y de la escritura, se constituye así, en el indicador más eficiente de la extrapolación, precisamente por su aplicación.

AUTOEVALUACIÓN

En este criterio los estudiantes de español, lengua extranjera, reflexionan sobre el progreso en su proceso de enseñanza-aprendizaje.

PRESENTACIÓN DE LA UNIDAD

Unidad	Expresión oral	Píldora gramatical	Léxico	Actividades comunicativas	Actividades Socio-Culturales	Expresiones clave	Evaluación
1. Mis contactos	Los sonidos de las letras del alfabeto español.	Los verbos regulares e irregulares en tiempo presente del indicativo: <i>estar, hacer, tener, ir, mirar, hablar, etc.</i> Los pronombres personales.	Los saludos, el abecedario, los días de la semana.	La conversación telefónica	Interacción personal en la clase y extraclase	Buenos Días, Soy Francesa, ¡Hola!, ¿Qué Hay?, etc.	Observar un video y extraer las expresiones relacionadas con los saludos, despedidas y diversas actividades del día.

Mis contactos



Imagen de acercamiento



Expresión oral

Escuche y practique

Saludos formales

Los siguientes personajes se encuentran:

_ En una oficina

En la mañana

Pedro: Buenos días, Martha.

Martha: Buenos días, Pedro.

_ En la tarde

Juan: Buenas tardes, Luisa.

Luisa: Buenas tardes, Juan.

_ En la noche

José: Buenas noches, Carmen.

Carmen: Buenas noches, José.

Saludos informales

Amigos en un centro comercial:

Luis: Hola, ¿qué tal?, ¿cómo estás?

Alberto: Bien

Estudiantes universitarios:

Rosa: Hola, ¿qué hay?

Pilar: Hola

Myriam: ¿Cómo te va?

Doris: Bien. ¿Qué haces?

Myriam: Reviso unos documentos

Despedidas

Diversas opciones de despedidas entre amigos

Sandra: Adiós, Mónica.

Mónica: Adiós, Sandra.

Sandra: ¡Que te vaya bien!

Mónica: Gracias.

Sandra: Hasta pronto.

Mónica: Nos vemos.

El alfabeto español

¿Cómo se escribe en mayúscula?

A B C D E F G H I J K L M N
Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

¿Cómo se escribe en minúscula?

a b c d e f g h i j k l m n
ñ o p q r s t u v w x y z

¿Cómo se deletrea?

A	B	c	d	e	f	g	h	i	j
A	Be	ce	de	e	efe	ge	ache	i	Jota
K	L	ll	m	n	o	p	q	r	Rr
ka	Ele	elle	eme	ene	o	pe	ku	ere	Erre
S	T	u	v	w	x	y	z		
ese	Te	u	ve	Doble v o doble u	ekis	ye	zeta		

Pronuncie las siguientes palabras, luego deletréelas.

AEROPUERTO	TUNJA	ALMUERZO
VILLA DE LEYVA	HABITACIÓN	UNIVERSIDAD
CHIQUINQUIRÁ	TRANSPORTE	LLUVIA
EXTRANJERO	MAÑANA	VEINTINUEVE

Ejemplo: DELETREO

Laura: ¿En qué ciudad vives?
 Sergio: En Tunja.
 Laura: ¿En dónde? ¿Me puedes deletrear?
 Sergio: Bueno, T U N J A

◆ Píldora gramatical
 Pronombres personales
 Yo
 Tú /usted
 Él / ella
 Nosotros
 Vosotros / ustedes
 Ellos / ellas

Presente de indicativo de los verbos regulares (terminados en: **ar- er – ir**)

AR (bailar)	ER (comer)	IR (escribir)
Yo bailo	Como	Escribo
Tú bailas	Comes	Escribes
Él baila	Come	Escribe
Nosotros bailamos	Comemos	Escribimos
Vosotros bailáis	Coméis	Escribís
Ellos bailan	Comen	Escriben

Complete el siguiente diálogo:

Carlos: ¿Cómo te _____
 (llamar)?

Martha: Me _____ (llamar)
 Martha.

Carlos: ¿Dónde _____ (vivir)?

Martha: (vivir) _____ en Bogotá

Martha: ¿Dónde _____ (planear)
 pasar el fin de semana?

Carlos: En Villa de Leyva

Verbos irregulares en presente simple

	Estar	Tener	Hacer	Ir	Recordar	Volver
Yo	Estoy	Tengo	Hago	Voy	Recuerdo	Vuelvo
Tú	Estás	Tienes	Haces	Vas	Recuerdas	Vuelves
ÉL	Está	Tiene	Hace	Va	Recuerda	Vuelve
Nosotros	Estamos	Tenemos	Hacemos	Vamos	Recordamos	Volvemos
Vosotros	Estáis	Tenéis	Hacéis	Vais	Recordáis	Volvéis
Ellos	Están	Tienen	Hacen	Van	Recuerdan	Vuelven

Elabore un diálogo utilizando los verbos irregulares estudiados: _____

Complete el siguiente texto utilizando los verbos ser o estar según corresponda:

Yo _____ estudiante de español, _____ en Colombia desde septiembre de 2007, _____ un grupo de amigos que nos interesamos en aprender español. Nosotros _____ muy contentos de _____ en este país.

Tú-Vosotros _____ tratamiento familiar e informal

Usted-Ustedes _____ tratamiento formal o de negocios

En el siguiente poema puede identificar verbos regulares e irregulares.

Cuando me miro al espejo



*Cuando me miro al espejo,
veo una imagen de niña,
alta y flaca
Con aspecto de pájaro
Que se alimenta únicamente
Con las frutas de la lluvia.
Soy tan joven
Que pienso que mi corazón
Es una muñeca de trapo
Que tiene por corazón
A una niña alta y flaca,
Con aspecto de pájaro*

*Que se alimenta únicamente
con las frutas de la lluvia.*

*Pero a veces,
Me siento muy antigua
Como aquel día
En que el profesor de Historia Sagrada
Nos habló del paraíso terrenal,
Y contemplé tu cara pecosa
Y tu mechón sobre la frente,
Y cuando volteaste la cabeza
Y me sonreíste,
La piel se me puso de manzana.*

Jairo Aníbal Niño
La alegría de querer.
Bogotá: Panamericana. 1997

◆ Aumente su léxico

Días de la semana

DOMINGO LUNES MARTES
MIÉRCOLES JUEVES VIERNES
SÁBADO

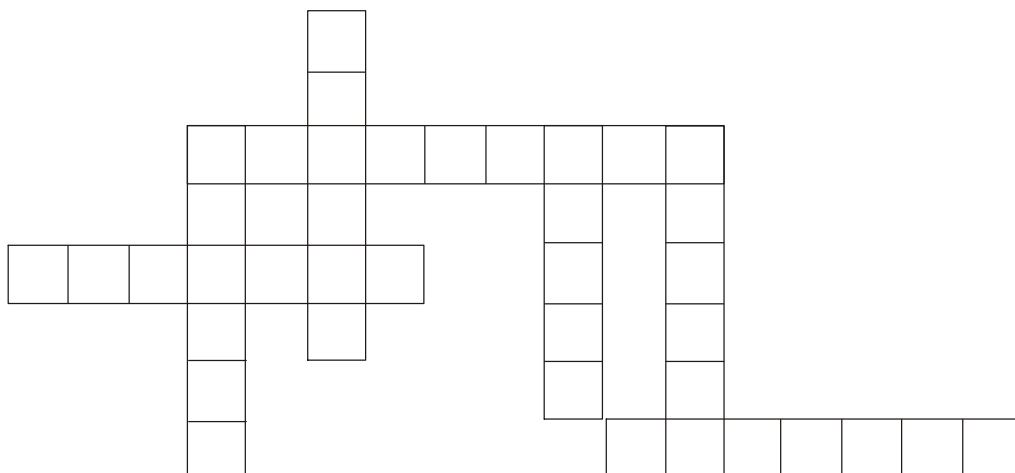
Observe el siguiente anuncio de la Biblioteca Nacional:

Horario de atención al público
De lunes a viernes de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.
Sábados de 8:00 a.m. a 1 p.m.
Domingos: No hay servicio

Roberto visita la biblioteca en sus horas libres. ¿Cuándo puede asistir? Especifique los días y las horas que visita la biblioteca.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
8	Reunión				Reunión		
9							
10		Laboratorio					
11	Deportes	Laboratorio	Reunión				
12							
13							
14			Biblioteca	Investigación			
15			Biblioteca	Investigación	Reunión		

Complete el crucigrama con los días de la semana



☺ Actividades Comunicativas

Escuche la conversación telefónica:

Santiago: Hola, Carolina, ¿cómo está?

Carolina: Bien.

Santiago: ¿Qué clases tiene mañana?

Carolina: Mañana martes tengo clase de: Francés II, Competencias Comunicativas y Proyecto Pedagógico.

Santiago: Acuérdense que tenemos la conferencia sobre Competencias Comunicativas.

Carolina: No, la conferencia la aplazaron para el viernes.

Santiago: ¡Ah, bueno! Después de la conferencia nos vamos a planear el estudio del sábado y del domingo.

Carolina: ¿El sábado y el domingo vamos

a estudiar?

Santiago: Sí, recuerde que tenemos parciales el lunes.

Carolina: Listo, así quedamos.

Complete la información telefónica en el diario de Carolina:

lunes	_____
martes	_____
miércoles	_____
jueves	_____
viernes	_____
sábado y domingo	_____

Expresiones usadas por estudiantes en la vida cotidiana:

Aplazan la conferencia.

Voy a estudiar.

Ellos están en clases.

Nosotros recordamos los temas.

Tenemos parciales.

📖 Evaluación

Observar un video y extraer las expresiones relacionadas con los saludos, despedidas y diversas actividades del día.

Extrapolación

- En la lectura puede identificar los verbos terminados en ar-er-ir.
- ¿En qué fecha visitó el señor presidente la ciudad de Tunja?
- Socialice con sus compañeros los aspectos fundamentales de la lectura.

🌟 Actividades socioculturales

Interacción personal en la clase

Diálogo de los estudiantes sobre las actividades que realizarán en el transcurso de la semana.

🌟 Expresiones clave

Las siguientes expresiones son utilizadas en encuentros cotidianos:

¡Hola!

¿Qué hay de nuevo?

Buenos días

¿Qué planea?

Visita del señor presidente de la república, Álvaro Uribe Vélez, a la ciudad de Tunja



21/07/95 Durante la visita del señor presidente de la república a la ciudad de Tunja, el Comandante de la Región Uno de Policía, acompaña al Primer Mandatario de los colombianos.

El pasado 14 de septiembre de 2005, en la ciudad de Bogotá, en ceremonia especial, el señor brigadier general Héctor García Guzmán asumió como comandante de la Región número uno o Región Central de Policía, integrada por los departamentos de Boyacá, Cundinamarca y la Policía Metropolitana de Bogotá.

Con esta fusión se pretende incrementar las acciones operativas debido a la flexibilidad para planear y ejecutar operaciones de gran magnitud, tendientes a neutralizar y desarticular organizaciones al margen de la ley. La conformación de esta región se realizó teniendo en cuenta la similitud de idiosincrasia, problemática y la cultura de la región.

El señor brigadier general Héctor García Guzmán visitó la Base del Departamento en septiembre de 2005, con el fin de tener una apreciación más precisa de la situación de orden público del Departamento. Así mismo, durante la visita del señor presidente de la república el día 16 de octubre, el Comandante de la Región número uno acompañó de manera permanente al primer mandatario de los colombianos.

Tomado de: Boyacá 7 días. 8 de noviembre de 2005.

AUTOEVALUACIÓN

Fortalezas:

Debilidades:

Sugerencias:

En conclusión, el enfoque integrador utilizado en el desarrollo de la unidad, permite poner en juego el conocimiento, la afectividad, la expresividad del estudiante extranjero en un mundo diferente al suyo, para que demuestre que es capaz de poner en práctica las competencias adquiridas y necesarias al momento de usar la nueva lengua, al interactuar con ella y apropiarse de la misma.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Habermas, Jürgen. (1999). *Teoría de la acción comunicativa, II*. Madrid: Aguilar.

Halliday, M.A.K. (1982). *El lenguaje como semiótica social*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.

Ministerio de Educación y Cultura. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Autor.

Sarmiento Bautista, Bertha Gladys. (2001). *La Didáctica en Pedagogía Conceptual*.

Pedagogía Conceptual, desarrollos filosóficos, pedagógicos y psicológicos. 7, 97-101.

Waked, Myriam; Velandia, Doris y Ussa, María del Carmen. (2005). *Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (Informe de investigación)*. Tunja. DIN de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Infografía

<http://www.cervantes.es>

<http://www.um.es/glosasdidacticas>

<http://www.didacticadelespañol.tk/>

<http://www.elenet.org/>

<http://www.carmengp.com/caste/>

<http://www.upv.es/camille/canal/canal2.html>

<http://www.ucm.es/info/especulo/ele/intercul.html>

LAS AUTORAS

María del Carmen Ussa Álvarez. Doctora en Letras y Ciencias Humanas. Docente investigadora de la UPTC.
ussa_alvarez@yahoo.es

Doris Elisa Velandia Meléndez. Especialista en Pedagogía de la Lengua Escrita. Docente investigadora de la UPTC.
doelveme@yahoo.es

Myriam Waked Hernández. Especialista en Archivística con énfasis en docencia, administración e investigación. Docente investigadora de la UPTC.
waked_myriam@hotmail.com